

Zmluva so štátom 2013

Zmluva o spolupráci

pri výrobe a vysielaní audiovizuálneho diela „**KOŠICE – EURÓPSKE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY 2013**“

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona (ďalej len „**zmluva**“)

Zmluvné strany

Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
Štatutárny orgán : Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
IČO: 47 232 480
DIČ: 2023169973
IČ DPH: SK2023169973
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., č. účtu: 2923123200/1100
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. v odd. Po, vl. č. 1922/B
(ďalej len „**RTVS**“)

a

Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

Sídlo: Kukučínova 2, 040 01 Košice
Zastúpená : Ing. Ján SUDZINA - riaditeľ
IČO: 355 834 61
Bankové spojenie: 055 823 50 01/5600, Prima Banka Slovensko, a.s..
Registrovaný: Ministerstvo vnútra SR ako nezisková organizácia
(ďalej aj len „**Partner**“)

(RTVS a Partner ďalej tiež spolu „**zmluvné strany**“)

uzatvárajú túto zmluvu za nižšie uvedených podmienok.

Čl. I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, výrobe a vysielaní audiovizuálneho diela. Audiovizuálnym dielom sa na účely tejto zmluvy rozumie audiovizuálne dielo, resp. jeho zvukový záznam pod názvom „**Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013**“ IDEC: 713251000110000 v rozsahu trvania do 90 min. (ďalej len „**AVD**“).
2. Partner vyhlasuje, že je usporiadateľom podujatia Otvárací ceremoniál, Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013 (ďalej len „**podujatie**“).
3. RTVS je partnerom podujatia poskytujúcim a zabezpečujúcim súčinnosť podľa čl. III. bod 2 tejto zmluvy.

4. Podujatie sa uskutoční dňa **20.01.2013** v priestoroch Štátneho divadla v Košiciach a na Hlavnej ulici v Košiciach - Dolná brána.

5. počet vyrábaných AVD: 1
termín výroby AVD: 19.01.2013 -20.01.2013 /prípravný a výrobný deň/
počet snímaných scén: 2 (v priestoroch Štátneho divadla v Košiciach a na Hlavnej ulici v Košiciach - Dolná brána)
stopáž AVD: do 90 min
termín vysielania AVD: na okruhu Dvojky podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS

Čl. II.

Práva výrobcov AVD

1. Zmluvné strany vyrobia AVD ako spoluvýrobcovia, z ktorých každý bude nositeľom príslušných práv výrobcu AVD, ktoré zahŕňajú práva v zmysle ustanovení § 66 ods. 2 Autorského zákona. Majetkové práva autorov AVD (§ 55 ods. 2 Autorského zákona) vykonáva RTVS.

Čl. III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Práva a povinnosti Partnera:

- a) vyhlasuje a poskytuje zmluvnú záruku, že je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle tejto zmluvy,
- b) vyhlasuje, že nadobudol alebo nadobudne na svoje náklady od príslušného autora scenára podujatia, režiséra podujatia, autorov hudby, autorov ďalších diel použitých na podujatí a ich zvukových záznamov ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých na podujatí na dobu chránenú autorským zákonom územne, vecne a časovo neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov, zaznamenanie diela, umeleckého výkonu, záznamu na prvotný zvukovo-obrazový záznam, resp. zvukový záznam, na ich vysielanie televíziou a rozhlasom na živo a zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou,
- c) sa zaväzuje dodať RTVS do 2 pracovných dní po realizácii podujatia podklady na záverečnú titulkovú listinu AVD, ktorá bude podliehať schváleniu zo strany RTVS a bude doplnená produkciou RTVS o realizačný štáb RTVS,
- d) Pre potreby záznamu zabezpečí:
 - scenáre podujatí + bodový scenár jednotlivých programov
 - režiséra podujatia resp. podujatí na oboch scénach
 - moderátorov a všetkých účinkujúcich v programe vrátane ich honorárov,
 - produkciu a organizáciu podujatia,
 - maskéra,
 - priestory vrátane šatne pre štáb RTVS,
 - scénu podujatia, náklady na zabezpečenie stavby scény, architekta
 - efektové svetlá a biele svetlá podľa požiadaviek hlavného kameramana,
 - ozvučenie a odbočenie zvukových liniek,
 - parkovacie miesta pre štáb a prenosovú techniku RTVS,
 - priestor pre technologické vozidlá, doprovodné vozidlá

- pripojenie a odber elektrickej energie a jej úhradu v priestoroch konania sa podujatia
 - miesta pre umiestnenie techniky RTVS potrebnej k zaznamenaniu AVD
 - zábrany v mieste umiestnenia televíznych kamier a kamerových žeriavov
 - strážnu službu SBS počas priebehu záznamu podujatia na miesta, ktoré určí RTVS
 - pomocné sily pri inštalácii techniky počas prípravného dňa v čase od 7.00 do 12.00 hod
 - postavenie veže pod kamery v priestore Dolnej brány pre potreby snímania podujatia
- e) zmluvne zabezpečiť účasť všetkých účinkujúcich,
- f) v prípade, že Partner použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS na výrobu, zaznamenanie a vysielanie AVD, budú náklady na zabezpečenie a použitie takéhoto zariadenia v plnej výške hradené zo strany Partnera, pričom výstupný signál tohto zariadenia musí spĺňať technické podmienky zaradenia do vysielania programu RTVS a jeho pripojenie k prenosovému vozu musí byť v súlade s možnosťami pripojenia externého zdroja k signálu tohto prenosového voza,
- g) je povinný bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS podrobný harmonogram podujatia, prípadne RTVS poskytnúť ďalšie informácie, vrátane dramaturgických,
- h) Všetky formáty, ktoré sú obsahom bodového scenára a súčasne sú súčasťou záznamu AVD, sa zaväzuje zabezpečiť, pripraviť, vyrobiť a dodať RTVS včas, a to v takej technickej kvalite, ktorá zodpovedá technickým podmienkam zaradenia do vysielania a s takým obsahom, ktorý je v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona o vysielaní a retransmisii,
- i) Partner sa zaväzuje zabezpečiť voľný vstup na podujatie pre celý výrobný a organizačný štáb RTVS v dostatočnom časovom predstihu tak, aby jeho členovia mohli vykonať prípravné práce potrebné pre zaznamenanie podujatia na zvukovo – obrazový záznam a zvukový záznam.

2. Práva a povinnosti RTVS:

- a) zabezpečí produkciu, zaznamenanie AVD na zvukovo-obrazový záznam a samostatný zvukový záznam, pričom RTVS odvysiela AVD resp. zvukový záznam podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS,
- b) RTVS zabezpečí technické zariadenie nevyhnutne potrebné na výrobu AVD,
- c) RTVS je povinná najneskôr do 28.1.2013 dní pred plánovaným odvysielaním AVD odovzdať finálnu verziu Partnerovi. Partner má právo požadovať od RTVS úpravu jednotlivých častí AVD ešte pred ich odvysielaním. RTVS je povinná riadiť sa pokynmi Partnera pri zhotovovaní AVD,
- d) RTVS poskytne Partnerovi finálny záznam podujatia, resp. AVD na 1ks nosiči DVD dodanom Partnerovi do 10 dní
- e) Pre potreby produkcie a záznamu AVD zabezpečí:
- hlavného kameramana a kameramanov, (výlučne kapacity RTVS)

- dramaturga relácie a režiséra televízneho záznamu,
- produkčný tím RTVS,
- 2x zvukára, 1x asistenta zvuku, (výlučne kapacity RTVS),
- biele svetlá a osvetľovačov (výlučne kapacity RTVS)-priestor Štátne divadlo,
- 2x prenosový voz /6 kamier/(výlučne kapacity RTVS),
- personálne a výrobné kapacity RTVS,
- strižňu AVID (výlučne kapacity RTVS),
- postprodukčného strihača (výlučne kapacity RTVS),
- zvukovú postprodukcii (výlučne kapacity RTVS),
- postprodukčného zvukára (výlučne kapacity RTVS),
- kamerový žeriav Jimmy Jib s obsluhou pre potreby snímania podujatia,
- poskytne archívny materiál z archívov RTVS pre potreby podujatia.

V prípade nedostatku interných personálnych a výrobných kapacít RTVS, potrebných pre účely plnenia v zmysle tejto zmluvy, sa Partner zaväzuje zabezpečiť predmetné výkony a uhradiť náklady spojené s využitím takýchto externých výrobných kapacít.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že písomne potvrdia titulkovú listinu, v ktorej budú uvedené všetky zmluvné strany, prípadné ďalšie koprodukční partneri. Autori/tvorcovia overia svojim podpisom jej schválenie.
4. AVD bude odvysielané dňa 28.1.2013 RTVS sa zaväzuje v prípade zmeny programovej štruktúry Dvojky dodržať všetky svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy. V prípade, ak RTVS nevie zabezpečiť odvysielanie AVD podľa podmienok uvedených v tejto zmluve, je povinná o tejto skutočnosti vopred informovať Partnera a vopred získať písomný súhlas Partnera na zmenu vysielačieho času, resp. dňa na odvysielanie AVD.
5. RTVS vyhlasuje, že riadne a včas nadobudne od autorov AVD, ako aj od príslušných výrobcov na dobu chránenú autorským zákonom územne neobmedzené práva, ktoré ho budú oprávňovať na použitie ich autorských diel bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie AVD, zaznamenanie diela, na zvukovo-obrazový záznam, na vysielať televíziou zo záznamu, prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, interaktívnou, predplatiteľskou i platenou, na premietanie v kinách, na preklad, dabovanie a podtitulkovanie, na výrobu rozmnoženín, ich predaj a zapožičiavanie na predaj záznamu pre účely výroby rozmnoženín, prostredníctvom hmotných kópií všetkých technických formátov (najmä VHS, CDI, CD ROM, DVD) a následne ich predaja, na predaj a výmenu a vysielať na použitie časti AVD do iného programu, na udelenie súhlasu na použitie AVD iným oprávneným osobám pre verejné, alebo neverejné šírenie, na komerčné a nekomerčné použitie AVD alebo jeho časti pre potreby jeho propagácie, na použitie a šírenie AVD. RTVS vyhlasuje, že všetky vyššie uvedené práva nadobudne tak, že bude oprávnené poskytovať tretím osobám príslušné sublicencie a tiež bude oprávnené všetky licencie previesť na tretie osoby.
6. RTVS zároveň vysporiada nároky autorov hudobných diel s textom a bez textu v súlade s hromadnou licenčnou zmluvou s príslušnou organizáciou kolektívnej správy práv.

Čl. IV. Finančné podmienky

1. Zmluvné strany nemajú medzi sebou žiadne finančné nároky podľa tejto zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli špecifikované v jednotlivých jej bodoch. Každá strana znáša vlastné náklady na výrobu AVD.

Čl. V.

Odstúpenie od zmluvy

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.

Čl. VI.

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany vynaložia všetko potrebné úsilie, aby zaznamenávané podujatie a vyrobený AVD neobsahovalo skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. RTVS sa zaväzuje, že AVD bude v súlade s poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.
2. Archívny master audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí ich archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
3. Konaním za RTVS je poverený **Mgr. Miroslav FEDOR**, vedúci výrobného štábu RTVS, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
4. Konaním za Partnera je poverený **Rastislav ŠIMKO**, ktorý bude za Partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak Partner nepoverí inú osobu.
5. RTVS uhradí prostredníctvom ochranných zväzov prevádzkové honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu. Usporiadateľom podujatia je Partner, ktorý je povinný za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby v programe, resp. v súvislosti s programom do týždňa po výrobe záznamu AVD.

6. Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom a v rozhlasovom programe, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť samostatnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.

Čl. VII. Označenie AVD

1. Zmluvné strany sa dohodli na úvodných a záverečných titulkoch AVD nasledovne:

- v úvodných titulkoch bude uvedený:

**„Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza“**

v záverečných titulkoch programu bude uvedený:

**„v spolupráci
s Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
vyrobila Rozhlas a televízia Slovenska
© Rozhlas a televízia Slovenska“
2013**

Čl. VIII. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
5. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami do doby trvania autorskoprávnej ochrany týchto audiovizuálnych diel, resp. ich zvukových záznamov.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zmluvný Partner.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa **18 -01- 2013**

V Košiciach, dňa

Za Rozhlas a televíziu Slovenska

Za Košice - EHMK 2013



.....
Václav Mika
generálny riaditeľ
Rozhlasu a televízie Slovenska

Košice - Európske 1
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

.....
Ing. Ján SUDZINA
riaditeľ
Košice - EHMK 2013